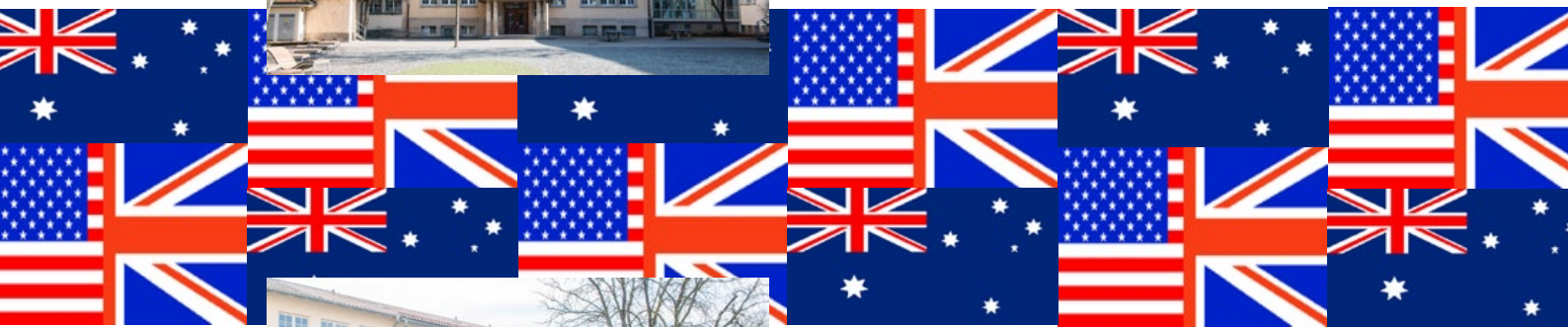




Bilingualer Unterricht in  
englischer Sprache am

# Ellenrieder-Gymnasium

Konstanz



“One language sets you in a  
corridor for life. Two languages  
open every door along the way.”

Frank Smith

## **1. Zielsetzung des bilingualen Unterrichts**

Durch die kulturellen, politischen und wirtschaftlichen Verflechtungen innerhalb Europas sowie weltweit sind vertiefte Fremdsprachenkenntnisse von großer Bedeutung. Englisch nimmt unter den Fremdsprachen eine Schlüsselstellung ein und bietet sich daher in besonderem Maße für den bilingualen Unterricht an. Der bilinguale Unterricht, d.h. der Fachunterricht in englischer Sprache in ausgewählten Fächern (vgl. Punkt 2), stützt sich auf die gültigen Bildungspläne und behandelt vergleichbare Inhalte wie die auf Deutsch unterrichteten Fächer. Somit vermittelt das bilinguale Lernen den Schülern eine erhöhte Sprachkompetenz und den selbstverständlichen Umgang mit der englischen Sprache. Zusammen mit den fachlichen und interkulturellen Kompetenzen, die durch diese Form des Unterrichts erworben werden, sind die Schüler umfassend auf ein Studium und einen Beruf in einer vernetzten Welt vorbereitet.

## **2. Organisation des bilingualen Unterrichts am Ellenrieder-Gymnasium Konstanz**

### **In den Klassen 5 und 6**

erhalten alle Schülerinnen und Schüler verstärkten Englischunterricht als Vorbereitung auf den ab Klasse 7 beginnenden bilingualen Unterricht im Fach Geography. Dies ermöglicht die Vertiefung von landeskundlichen und sprachlichen Themen sowie das Kennenlernen von Sitten und Gebräuchen englischsprachiger Länder. Somit sind die Schüler gut auf den bilingualen Unterricht vorbereitet und erhalten eine fundierte Entscheidungsgrundlage für ihre Wahl in Klasse 6.

### **In Klasse 7**

beginnt dann der bilinguale Sachfachunterricht im Fach Geography.

### **In Klasse 8**

kommt das Fach History als zweites in Englisch unterrichtetes Fach hinzu.

### **In Klasse 9**

wird dann das naturwissenschaftliche Fach Biology unterrichtet, das...

### ... in Klasse 10

durch die Fächer Social Studies / History ergänzt wird.

Alle bilingualen Sachfächer erhalten jeweils eine Zusatzstunde, um eine vergleichbare Lerntiefe wie im deutschsprachigen Fachunterricht zu erzielen.

Nach erfolgreichem Abschluss der bilingualen Abteilung erhalten die Schüler am Ende der Klasse 10 ein schulinternes Zertifikat.

### Mit dem Abitur

kann bei entsprechender Kursbelegung das Internationale Abitur Baden-Württemberg abgelegt oder das bilinguale Zertifikat Englisch/Deutsch des Landes Baden-Württemberg erworben werden.

Die genaue Fächerfolge und Wochenstundenzahl der bilingual unterrichteten Fächer setzt sich somit am Ellenrieder-Gymnasium wie folgt zusammen:

Klassenstufe	englischsprachiger Sachfachunterricht	bilinguale Zusatzstunden
5	verstärkter <b>Englischunterricht</b> 4-stündig	+2
6	verstärkter <b>Englischunterricht</b> 4-stündig	+1
7	<b>Geography</b> 1-stündig	+1
8	<b>Geography</b> 1-stündig <b>History</b> 2-stündig	+1 +1
9	<b>Biology</b> 1-stündig	+1
10	<b>Biology</b> 2-stündig und je ein Halbjahr <b>Social Studies</b> 1-stündig / <b>History</b> 2-stündig	+1 +1
	<b>zusätzliche Stundenzahl Klasse 5-10</b>	<b>+9</b>
11	nach Wahl der Schüler <b>Biology</b> 5-stündig oder <b>History</b> 3-stündig oder <b>Seminarkurs</b> 3-stündig	<b>(+1)</b>
12	<b>Biology</b> 5-stündig	



### **3. Schulpraktische Fragen**

#### **Welches Kind kann die bilinguale Abteilung besuchen?**

Der Besuch der bilingualen Abteilung bedarf keiner besonderen Vorkenntnisse, er eignet sich aber besonders für motivierte und leistungsstarke Schülerinnen und Schüler.

Nach einer detaillierten Eltern-Schüler-Information zu Beginn des 2. Halbjahres in Klasse 6 erfolgt die Anmeldung durch die Eltern für die bilinguale oder die deutsche Abteilung.

Über die Aufnahme entscheiden dann die Schulleitung und ein Lehrgremium auf der Grundlage der Halbjahresinformation der 6. Klasse. Da die Teilnehmenden der bilingualen Abteilung erhöhten Anforderungen nachkommen müssen, sind gute bis sehr gute Leistungen in den Kernfächern sowie in den Sachfächern Erdkunde, Geschichte und Biologie ebenso ein Entscheidungskriterium wie ein angemessenes Lern- und Arbeitsverhalten der Lernenden.

#### **Worin unterscheidet sich der englische Sachunterricht vom herkömmlichen Englischunterricht?**

Die Unterrichtssprache in den bilingual unterrichteten Sachfächern ab Klasse 7 ist Englisch. Die Klassenarbeiten werden in Englisch geschrieben, wobei der jeweiligen Sprachbeherrschung in den einzelnen Jahrgangsstufen Rechnung getragen wird.

Durch den bilingualen Unterricht werden Wortschatz und Methodenkompetenz (z.B. für die Auswertung von Karten, Statistiken, Präsentationen etc.) wesentlich vergrößert und das Verständnis für die angelsächsische bzw. amerikanische Lebensart und Kultur entscheidend erweitert. Die Jugendlichen lernen "englisch zu denken" und sich fließend auf Englisch zu verständigen.

## **Leidet die Qualität des Sachfaches unter der Fremdsprache?**

Nein. Der bilinguale Unterricht weicht nicht vom Bildungsplan in Baden-Württemberg ab. Inhalte, die sich besonders für den bilingualen Unterricht eignen, werden vertieft. Die Schüler der bilingualen Abteilung erhalten Lehrwerke und Unterrichtsmaterialien, die speziell für diese Form von Unterricht konzipiert wurden. Gleichzeitig wird aber auch auf die Vermittlung des deutschen Sachwortschatzes Wert gelegt.

## **Welche Vorteile hat der bilinguale Unterricht?**

Nach dem Besuch der bilingualen Abteilung von Klasse 5 bis 10 erhalten die Schülerinnen und Schüler ein „Bilinguales Zertifikat“ für ihr persönliches Portfolio. Aufgrund der besonderen Sprachkenntnisse ist der zusätzliche Erwerb des „Cambridge Certificate in English C1“, das zum Studium an englischen Hochschulen berechtigt, ohne weiteres möglich. Eine Vorbereitung auf diese international anerkannte Prüfung wird in Zusammenarbeit mit einem externen Partner am Ellenrieder-Gymnasium angeboten und von der Bottling Stiftung und dem Jugendbegleiterprogramm finanziell unterstützt.

Die Möglichkeit, den bilingualen Unterricht auch in der Kursstufe fortzuführen und - je nach Kurswahl - das Internationale Abitur Baden-Württemberg und/oder das Bilinguale Zertifikat Deutsch/Englisch zu erwerben, wird von unseren Schülerinnen und Schülern als konsequente Fortführung ihres Lerneinsatzes gerne angenommen.

Zusätzlich zum Internationalen Abitur Baden-Württemberg als auch zum bilingualen Zertifikat in Klasse 12 erhalten die Schülerinnen und Schüler mit dem erfolgreichen Abschluss der (neuen) Oberstufe automatisch die C1 Zertifizierung ihres Sprachniveaus in Englisch.



## **Gibt es Risiken oder Nachteile für Schüler des bilingualen Zuges?**

Die Anmeldung für die bilinguale Abteilung ist bis zur Klasse 10 bindend. Sollte sich jedoch herausstellen, dass die Belastung für einen Jugendlichen zu groß ist, kann in **begründeten Ausnahmefällen am Ende eines Schuljahres** nach Rücksprache mit den bilingualen Sachfachlehrern und Zustimmung der Schulleitung ein Antrag auf einen Wechsel in den deutschsprachigen Zweig gestellt werden.

Am Ende der Klasse 10 können die Schüler über eine Fortführung der bilingualen Ausbildung in der Kursstufe entscheiden.

Für den Fall des Ausscheidens aus der bilingualen Abteilung wird auf Wunsch eine Bescheinigung über die bisherige Teilnahme am bilingualen Zug ausgestellt.

## **Was macht die Teilnahme am bilingualen Unterricht so attraktiv?**

- überdurchschnittliches Beherrschen der Weltsprache Englisch
- ungezwungener und freier Umgang mit dieser Fremdsprache
- interkulturelle Kompetenz
- erweiterter Wortschatz für das Verständnis englischsprachiger Fachliteratur
- sehr gute Kommunikationsfähigkeit (auch für die Kommunikationsprüfung im Abitur von Vorteil)
- ideale Voraussetzungen für ein Studium an deutschen oder internationalen Hochschulen und den Umgang mit internationalen Geschäftspartnern
- Zusatzqualifikation

„Wer fremde Sprachen nicht kennt, weiß nichts von seiner eigenen.“

Johann Wolfgang von Goethe



## Die Mitglieder des „Bili-Teams“ am Ellenrieder-Gymnasium sind:

- Frau Petra Matthisson, matthisson@eg.schulen.konstanz.de  
Koordination propädeutischer Vorkurs Kl. 5+6 sowie Koordination Kl. 7-9
- Frau Christina Sklepek, sklepek@schulen.konstanz.de  
Koordination Kl. 10-12 + History
- Herr Martin Edelmann, edelmann@eg.schulen.konstanz.de für Geography
- Frau Jacqueline Fischer, fischer@eg.schulen.konstanz.de für Geography
- Frau Sandra Lang, lang@eg.schulen.konstanz.de für Geography
- Herr Fabio Bär, baer@eg.schulen.konstanz.de für History
- Frau Carina Lukosch-Eling, lukoscheling@eg.schulen.konstanz.de für History
- Frau Birgit Köhler, koehler@eg.schulen.konstanz.de für History,
- Frau Claudia Schlolaut, schlolaut@eg.schulen.konstanz.de für Social Studies
- Herr Lukas Hirscher, hirscher@eg.schulen.konstanz.de für Biology
- Herr Stefan Lohner, lohner@eg.schulen.konstanz.de für Biology
- Frau Sibylle Oswald-Wurst, oswald@eg.schulen.konstanz.de für Biology

Weitere Informationen über bilingual Englisch

finden Sie auch in der Broschüre auf dem Landesbildungsserver:

<http://www.schule-bw.de/unterricht/faecher/englisch/bilingual/organisation2/>

Stand: Februar 2019